

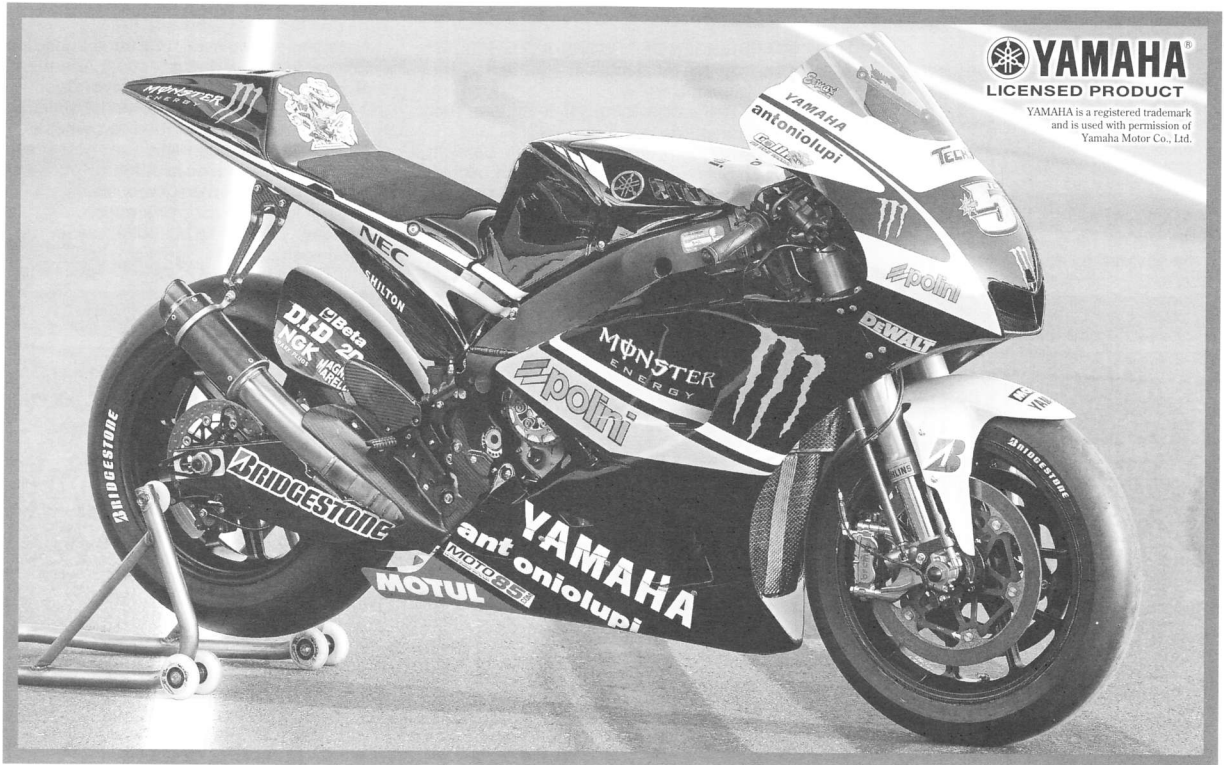
YAMAHA YZR-M1 '09



MONSTER YAMAHA TECH 3

1/12 オートバイシリーズ NO.119

ヤマハ YZR-M1 '09 モンスター ヤマハ テック3



YAMAHA
LICENSED PRODUCT

YAMAHA is a registered trademark and is used with permission of Yamaha Motor Co., Ltd.

READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用ときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

PAINTS REQUIRED

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-14 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir (X-1)

TS-17 ●アルミシルバー / Gloss aluminum / Alu-Silber / Aluminium brillant

TS-29 ●セミグロスブラック / Semi gloss black /

(X-18) Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-4 ●ブルー / Blue / Blau / Bleu

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune citron

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

X-13 ●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé

X-26 ●クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

X-31 ●チタンゴールド / Titanium gold / Titan-Gold / Titane doré

X-32 ●チタンシルバー / Titanium silver / Titan-Silber / Titane argenté

X-34 ●メタリックブラウン / Metallic brown / Metallic-Braun / Brun métallisé

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》

Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outillage nécessaire

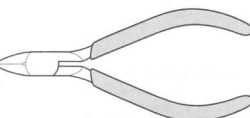
接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



デザインナイフ
Design knife
Papiermesser
Scalpel



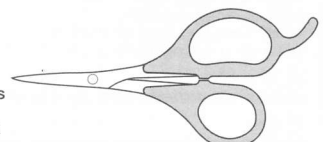
ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précèles



ハサミ
Scissors
Schere
Ciseaux



《タイヤマークのはり方》

タイヤマークは保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。

- ①マークをはる部分のほこりや油分などをぬらした布でふきとってください。
- ②保護紙を取り去ります。マーク面を汚さないように、マークより少し大きめにカッターなどで切れ目を入れ、台紙からマークをはがします。
- ③文字が正しく読めるようにマーク紙を裏返しにしてタイヤに合わせ、指でこすってはりつけます。
- ④マーク紙の上から水をつけた指で、マーク部をなでるようにします。
- ⑤しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
- ⑥マークをはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとってください。

●HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by thin protective paper.

- ①Wipe tire surface with a damp cloth.
- ②Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④Apply moisture with a wet finger.
- ⑤Carefully remove the paper.
- ⑥Wipe off excess moisture with a soft cloth.

●ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER
Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- ①Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
- ②Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modellermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.
- ③Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.

- ④Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

●COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transferts dont l'une des faces est adhésive.

- ①Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ②Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- ③Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- ④Humidifier avec un doigt mouillé.
- ⑤Enlever le papier avec précaution.
- ⑥Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon séchage.

OPTIONS

ATTENTION!
DETAIL-UP
PARTS
NOT INCLUDED

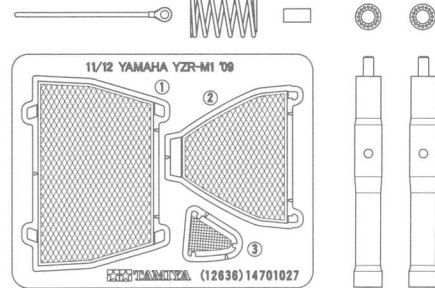
★説明図中では別売のディテールアップパーツを使用する場合とライダー人形(ITEM 14118)を乗せる場合の指示をしました。

★This instruction manual also indicates attachment steps for separately available detail-up parts (Item 12636) and rider figure (Item 14118).

★Dieses Anleitungs-Handbuch beschreibt auch die Schritte zum Anbringen getrennt erhältlicher Zusatz-Details (Art.Nr. 12636) und der Fahrerfigur (Art.Nr. 14118).

★La notice de montage indique aussi les étapes d'adaptation du set de détails (réf.12636) et de la figurine du pilote (réf.14118) disponibles séparément.

●1/12 ヤマハ YZR-M1 '09 フロントフォークセット (Item 12636)
1/12 YAMAHA YZR-M1 '09 Front Fork Set (Item 12636)



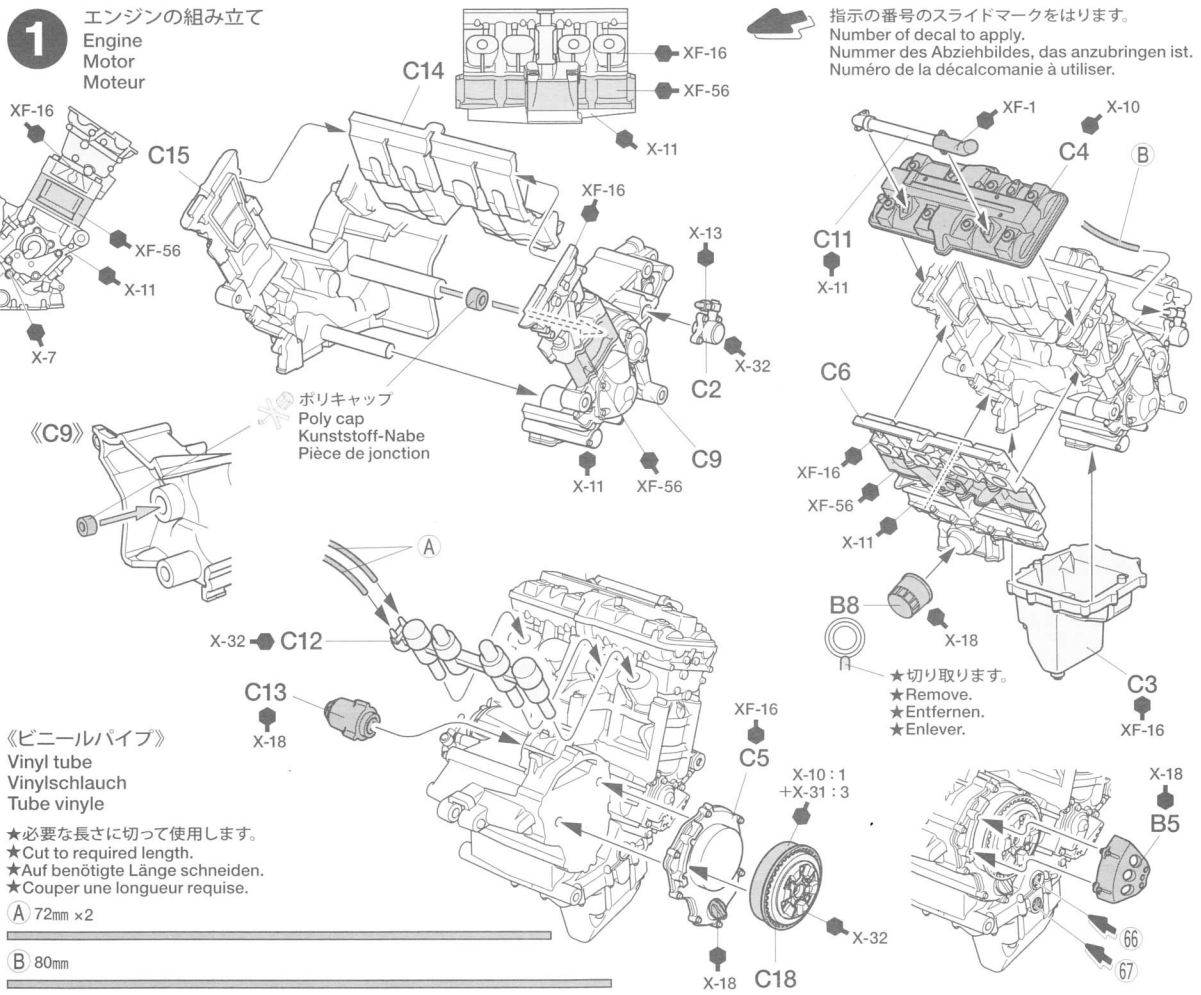
- ★別紙を参考に A または B のどちらか1つを選んでください。
- ★Select either A or B, referring to separate sheet.
- ★Entweder A oder B entsprechend Zusatzblatt auswählen.
- ★Choisir A ou B en consultant le feuillet séparé.



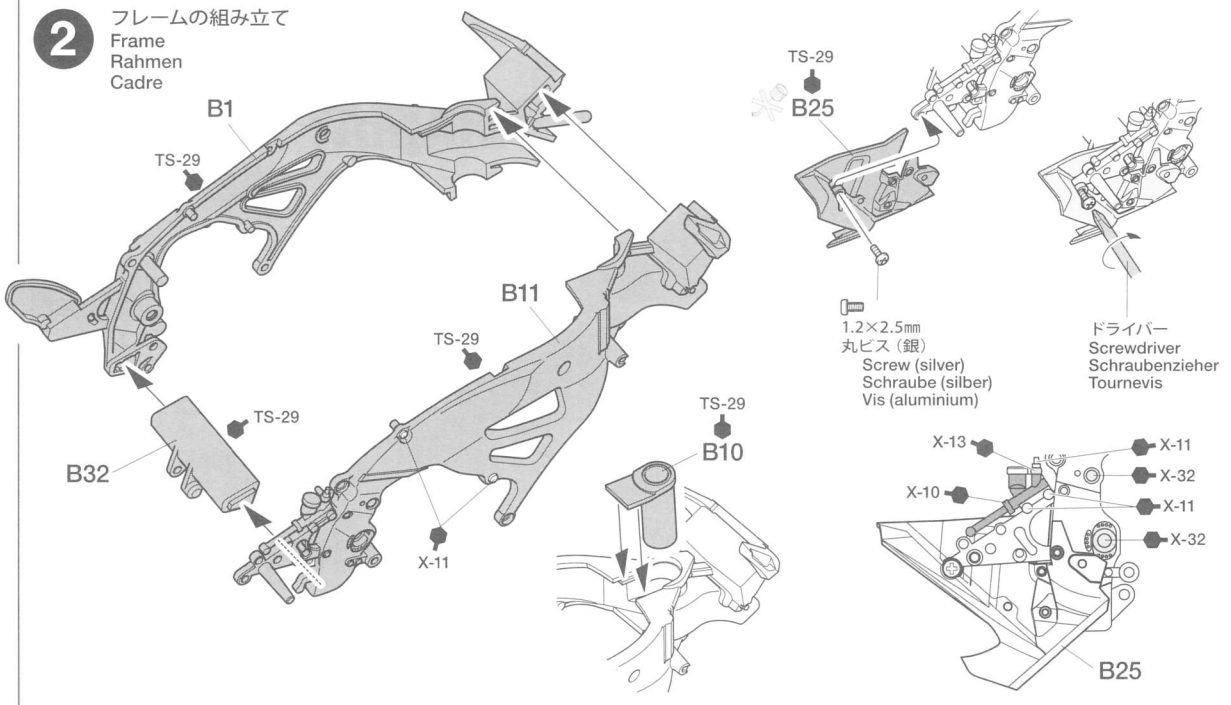
C・エドワーズ
C. Edwards



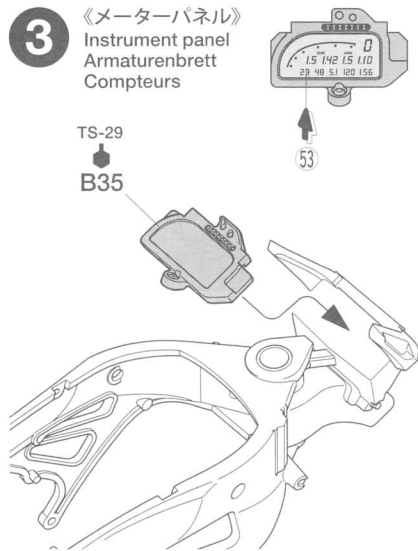
J・トースランド
J. Toseland



2 フレームの組み立て
Frame
Rahmen
Cadre



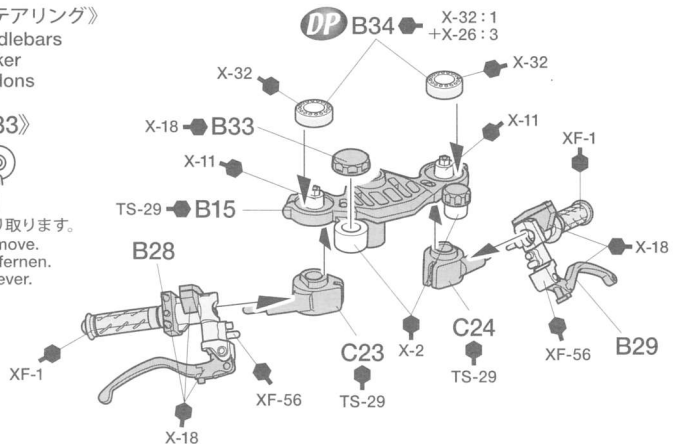
3 《メーターパネル》
Instrument panel
Armaturenbrett
Compteurs



《ステアリング》
Handlebars
Lenker
Guidons

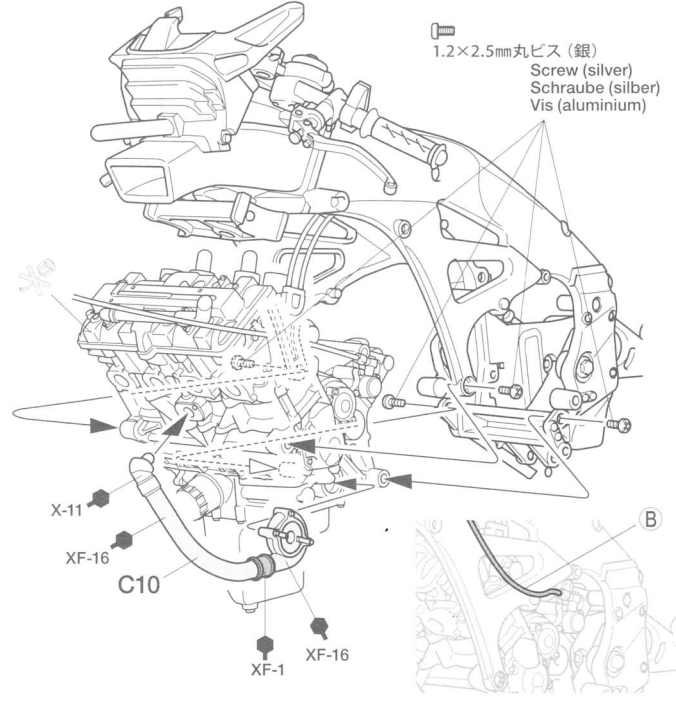
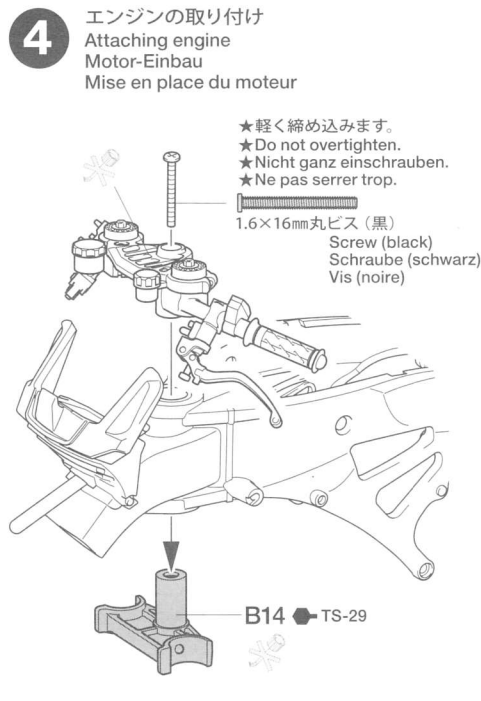
《B33》

- ★ 切り取ります。
- ★ Remove.
- ★ Entfernen.
- ★ Enlever.



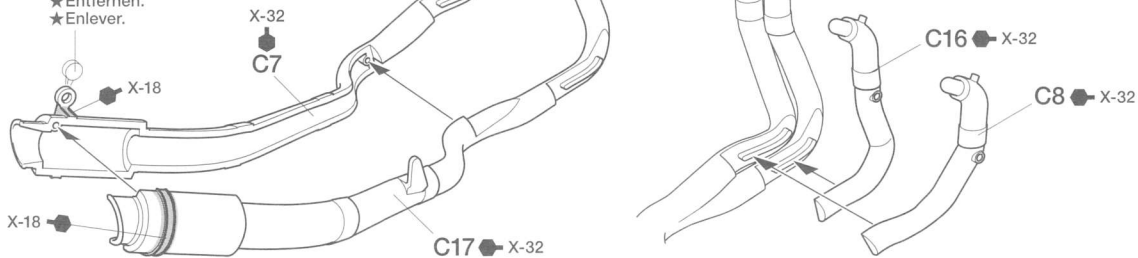
このマークの場所ではディテールアップパーツをご利用出来ます。
This mark denotes instruction for detail-up parts.
Diese Markierung kennzeichnet die Anleitung für Zusatz-Details.
Ce symbole indique une instruction relative au set de détails optionnel.

4 エンジンの取り付け
Attaching engine
Motor-Einbau
Mise en place du moteur

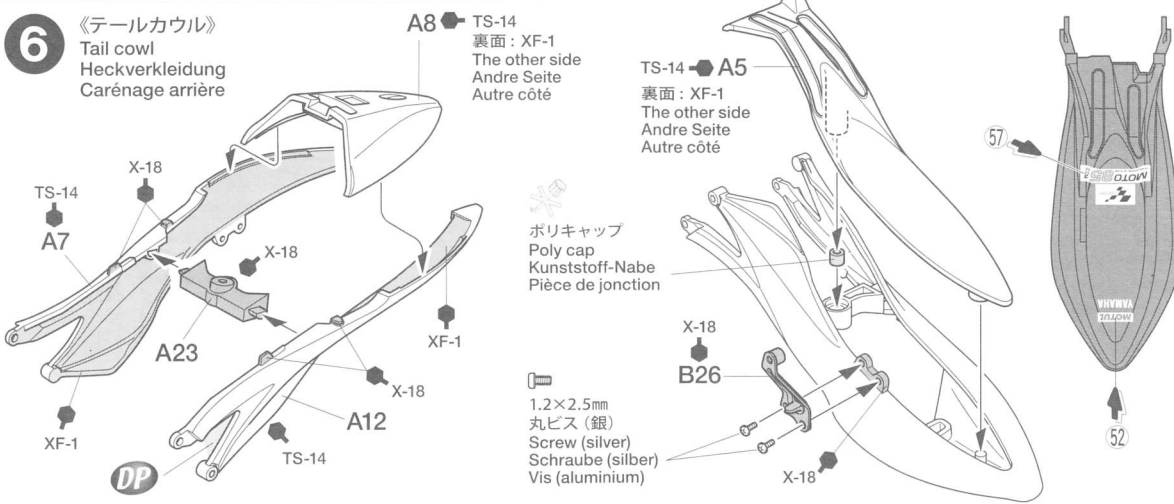


5 マフラーの組み立て
Exhaust assembly
Zusammenbau des Auspuffs
Assemblage des échappements

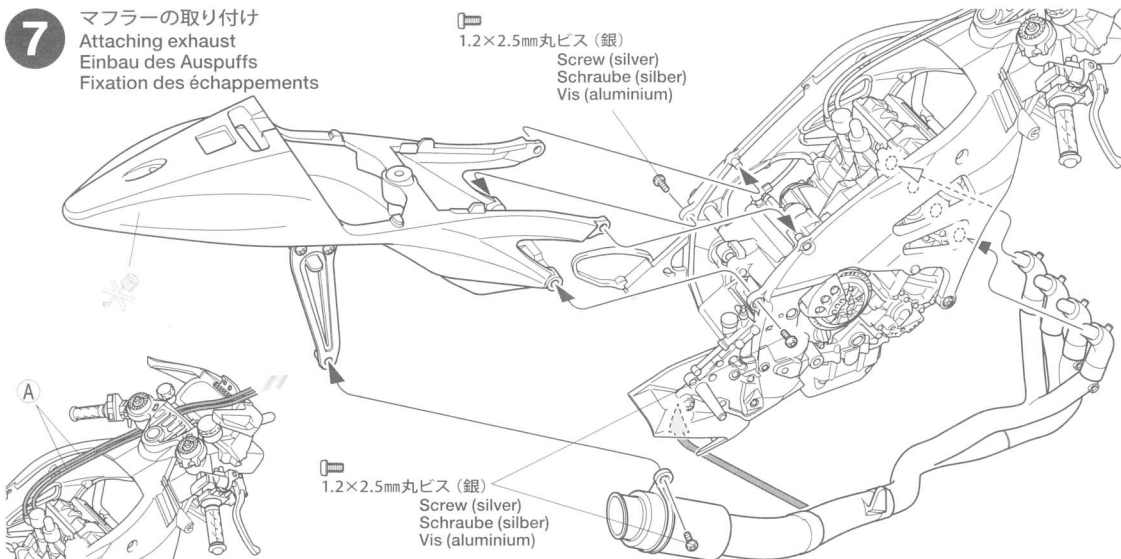
- ★切り取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.



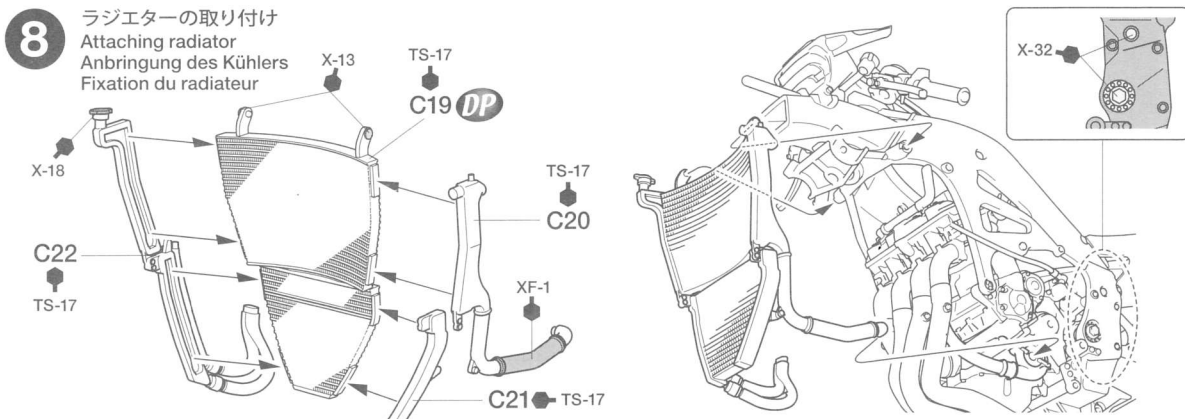
6 《テールカウル》
Tail cowl
Heckverkleidung
Carénage arrière



7 マフラーの取り付け
Attaching exhaust
Einbau des Auspuffs
Fixation des échappements



8 ラジエターの取り付け
Attaching radiator
Anbringung des Kühlers
Fixation du radiateur



9



★《人形を乗せる場合》、《人形を乗せない場合》によって取り付けるパーツが異なります。どちらか選んでから組み立ててください。また完成した後もパーツを組み替えることができます。

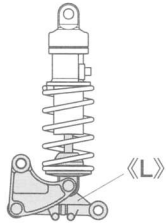
★Parts will vary depending on installation of figure. Select and assemble accordingly. Parts can be replaced even after assembly.

★Beim Anbringen einer Figur unterscheiden sich die Teile. Wählen und bauen Sie entsprechend. Die Teile können selbst nach dem Zusammenbau noch ausgetauscht werden.

★Des pièces différent selon qu'on installe le pilote ou pas. Choisir et assembler en fonction. Les pièces peuvent être remplacées même après assemblage.

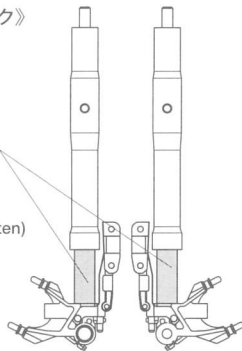
《人形を乗せない場合》 / When not installing figure
Wenn keine Figur angebracht wird. / Sans figurine

《リアダンパー》
Rear damper
Hinterer Dämpfer
Amortisseur arrière



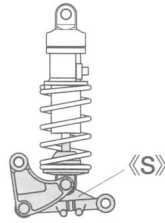
《フロントフォーク》
Front fork
Vordere Gabel
Fourche avant

フォークインナー-L
(キット付属)
Inner strut L
(included in kit)
Innere Strebe L
(im Bausatz enthalten)
Tube intérieur L
(inclus dans le kit)



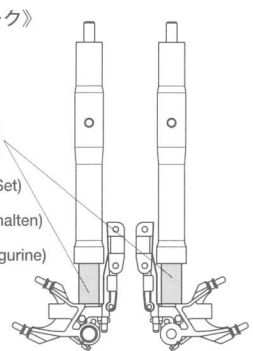
《人形を乗せる場合》 / When installing figure
Bei Anbringung einer Figur / Avec figurine installée

《リアダンパー》
Rear damper
Hinterer Dämpfer
Amortisseur arrière

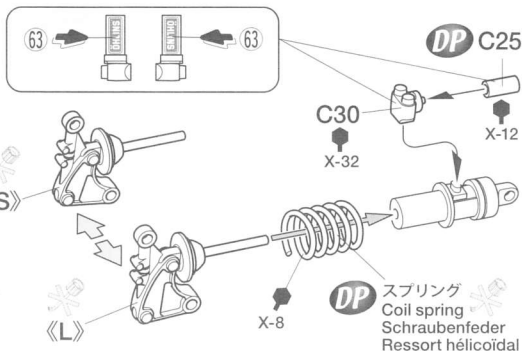
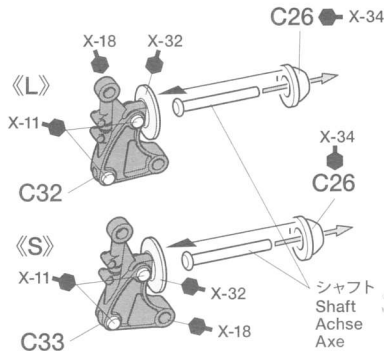
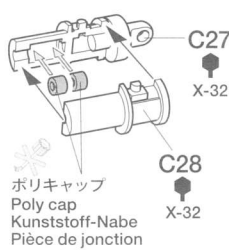


《フロントフォーク》
Front fork
Vordere Gabel
Fourche avant

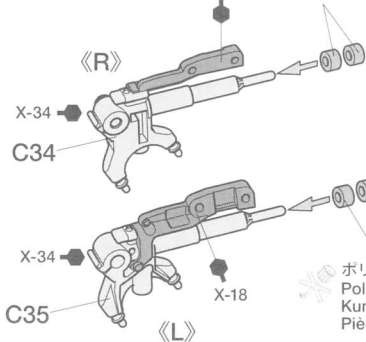
フォークインナー-S
(ライダー人形付属)
Inner strut S
(included in Figure Set)
Innere Strebe S
(im Figurensatz enthalten)
Tube intérieur S
(inclus dans le set figurine)



《リアダンパー》
Rear damper
Hinterer Dämpfer
Amortisseur arrière

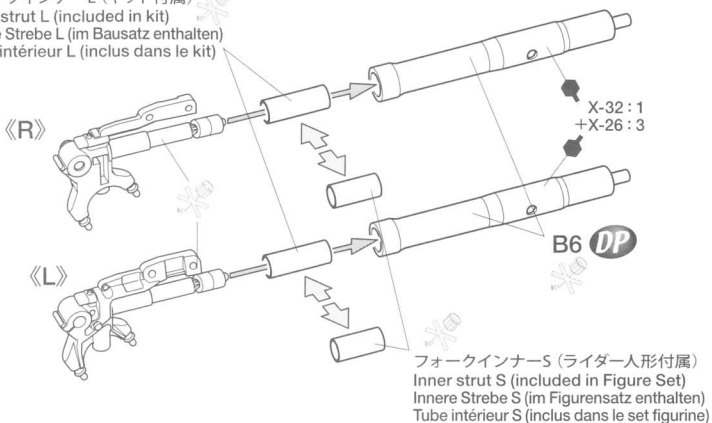


《フロントフォーク》
Front fork
Vordere Gabel
Fourche avant



ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

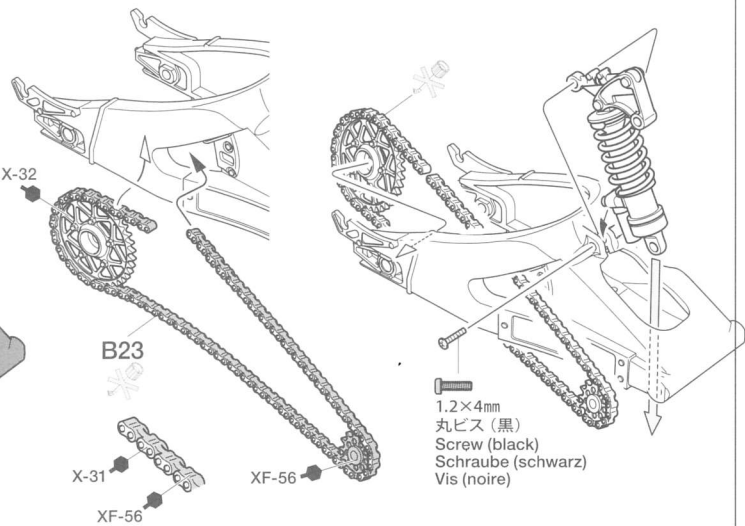
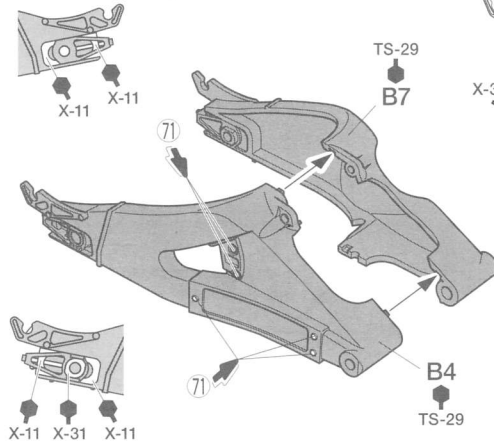
フォークインナー-L (キット付属)
Inner strut L (included in kit)
Innere Strebe L (im Bausatz enthalten)
Tube intérieur L (inclus dans le kit)



フォークインナー-S (ライダー人形付属)
Inner strut S (included in Figure Set)
Innere Strebe S (im Figurensatz enthalten)
Tube intérieur S (inclus dans le set figurine)

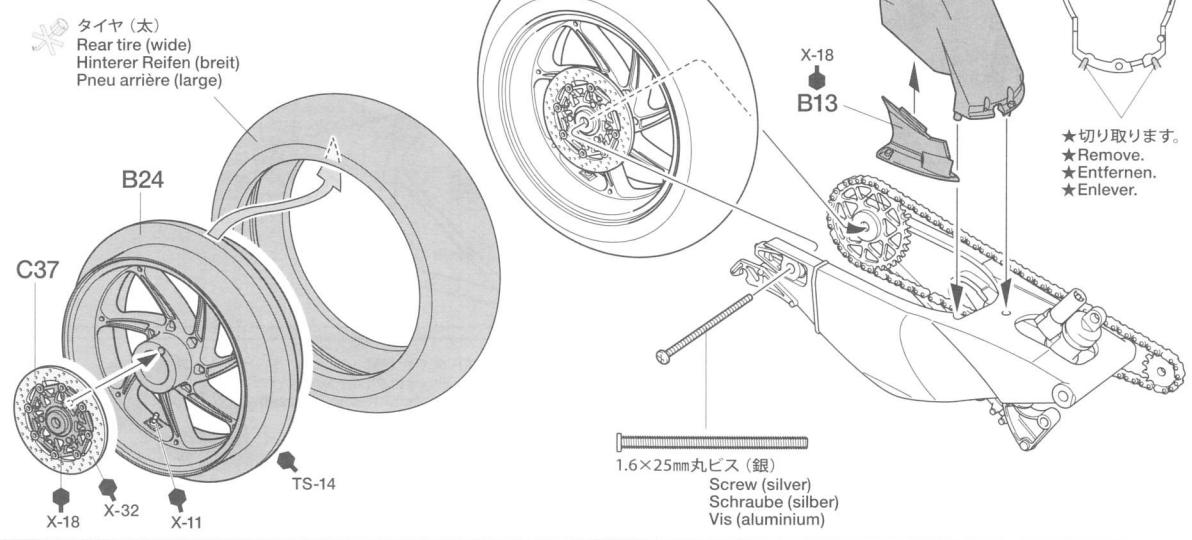
10

スイングアームの組み立て
Swing arm assembly
Zusammenbau des Schwingarms
Assemblage du bras oscillant

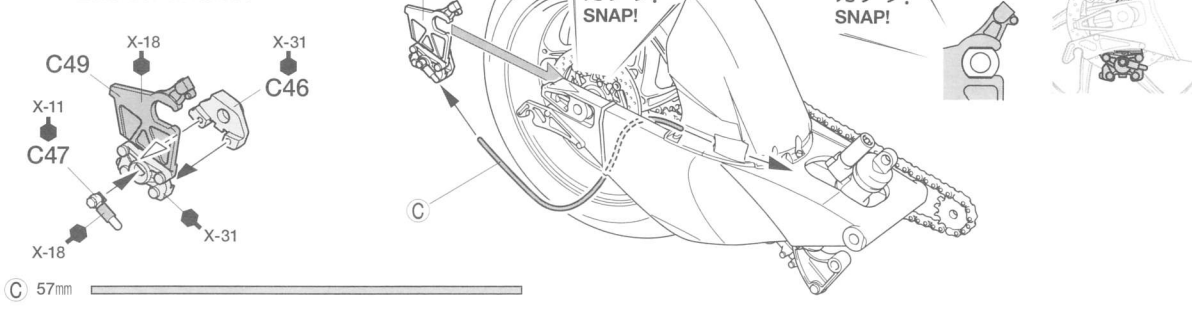


1.2×4mm
丸ビス (黒)
Screw (black)
Schraube (schwarz)
Vis (noire)

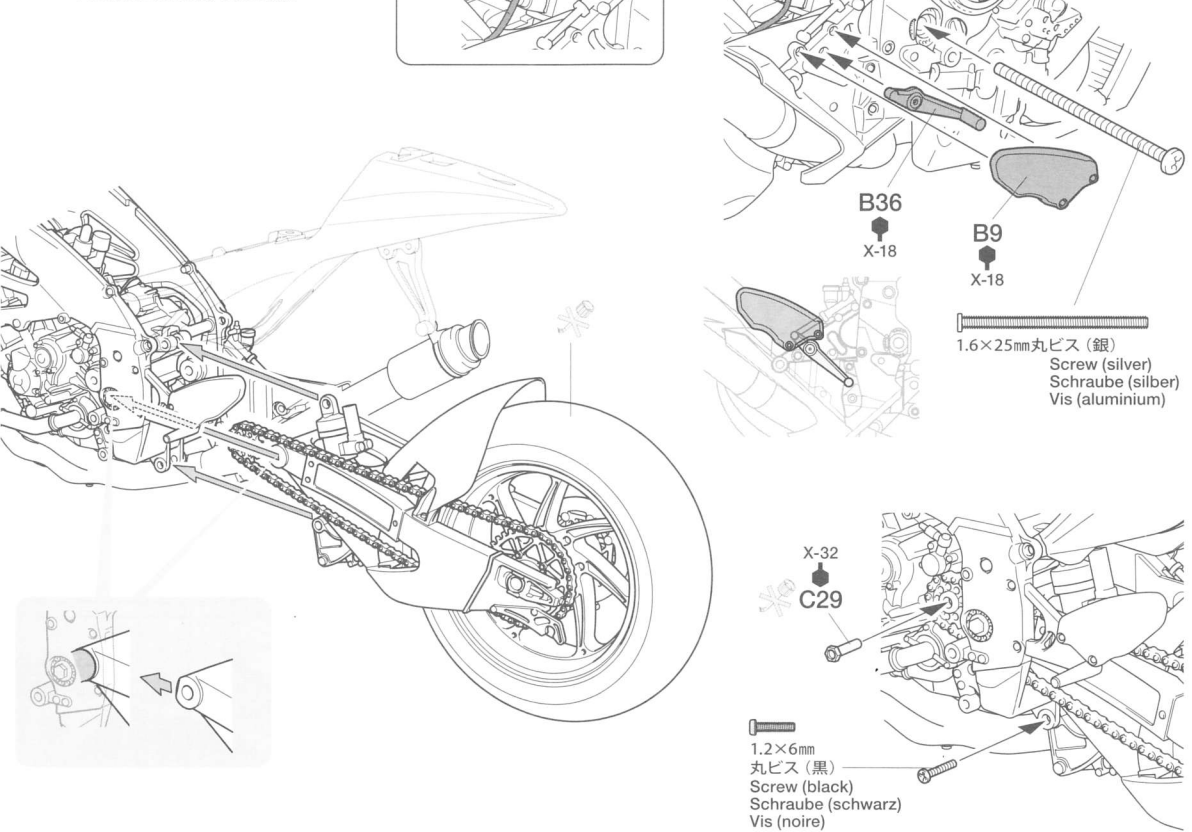
11 リヤタイヤの取り付け
Attaching rear wheel
Anbringung des Hinterrades
Mise en place de la roue arrière



12 リヤキャリパーの取り付け
Rear brake caliper
Hinterer Bremszylinder
Etrier de frein arrière



13 スイングアームの取り付け
Attaching swing arm
Anbringung des Schwingarmes
Fixation du bras oscillant



14 《レーシングスタンド》
 Racing stand
 Rennständer
 Béquille de stand

《D1》

★4個作ります。
 ★Make 4.
 ★4 Satz anfertigen.
 ★Faire 4 jeux.

15 フロントタイヤの組み立て
 Front wheel assembly
 Vorderrad-Zusammenbau
 Assemblage de la roue avant

★2個作ります。
 ★Make 2.
 ★2 Satz anfertigen.
 ★Faire 2 jeux.

タイヤ (細)
 Front tire (narrow)
 Vorderer Reifen (schmal)
 Pneu avant (étroit)

16 フロントフォークの取り付け
 Attaching front fork
 Anbringung der vorderen Gabel
 Fixation de la fourche avant

★先にさし込みます。
 ★Attach front forks first.
 ★Die vorderen Gabeln
 zuerst anbringen.
 ★Fixer la fourche avant
 en premier.

★向きに注意。
 ★Note direction.
 ★Auf richtige Plazierung achten.
 ★Noter le sens.

前側
 Front
 Vorne
 Avant

《R》

《L》

1.6×20mm丸ビス (黒)
 Screw (black)
 Schraube (schwarz)
 Vis (noire)

17 《フロントキャリパー》
 Front brake caliper
 Vorderer Bremszylinder
 Etrier de frein avant

★切り取ります。
 ★Remove.
 ★Entfernen.
 ★Enlever.

《R》

《L》

38

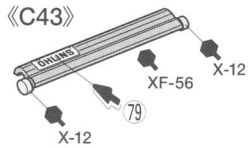
C40 X-31 C38 X-31 C39 X-31 C41 X-31

18

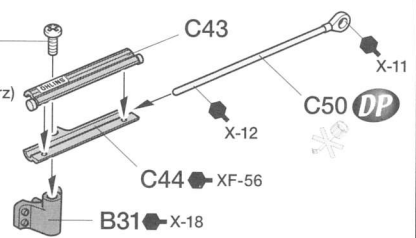
フロントパーツの取り付け
Attaching front parts
Befestigen der Frontteile
Fixation des pièces avant

★ステアリングダンパーは可動するためステアリングダンパーに関わるビスは完全に締めないようにしてください。
★To ensure the steering damper is movable, do not fully tighten the screw.
★Um sicherzustellen, dass der Lenkungsdämpfer beweglich ist, die Schraube nicht fest anziehen.
★Pour que l'amortisseur de direction soit mobile, ne pas serrer la vis à fond.

《C43》

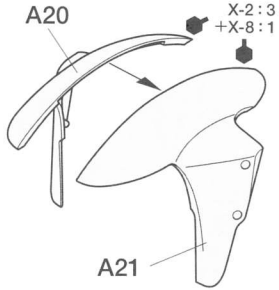
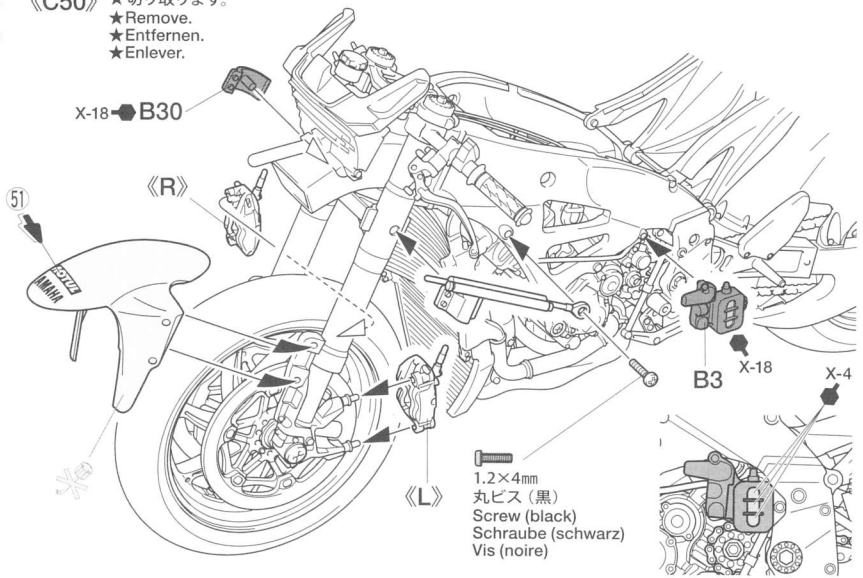


1.2×4mm
丸ビス (黒)
Screw (black)
Schraube (schwarz)
Vis (noire)



《C50》

★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.



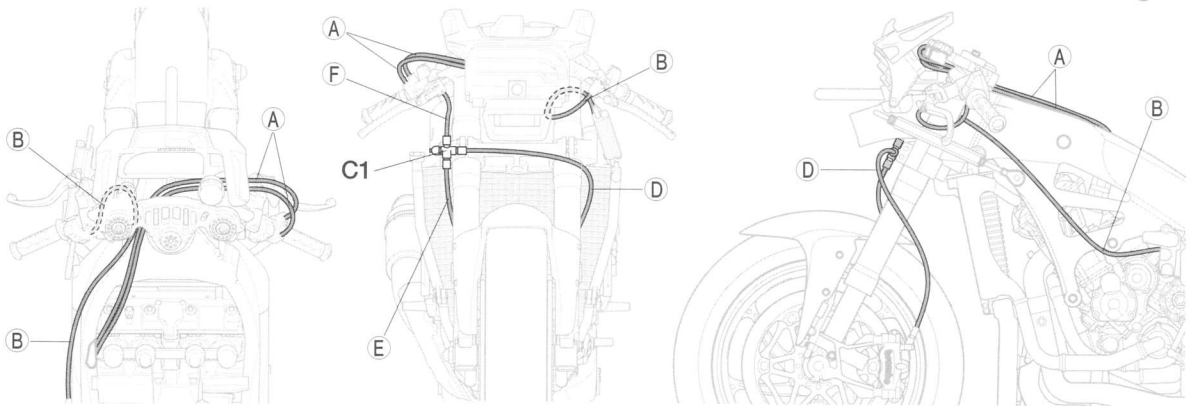
19

パイピング
Piping
Verkabelung
Fixation des durites et des câbles

《C1》

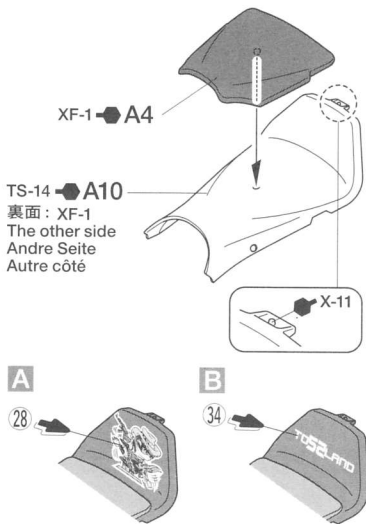


D 46mm
E 32mm
F 16mm

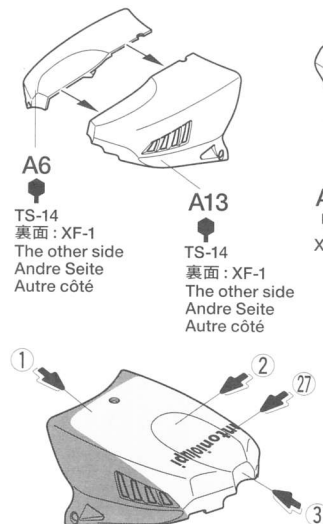


20

《シートカウル》
Seat cowl
Sitzverkleidung
Carénage de selle

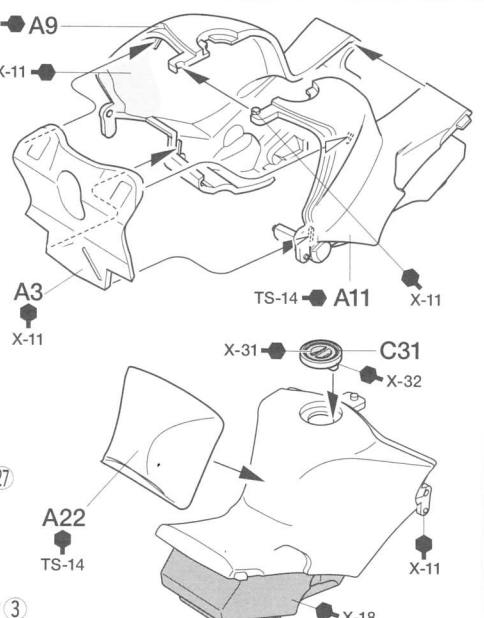


《フューエルタンク》
Fuel tank
Kraftstofftank
Réservoir



TS-14 ● A9

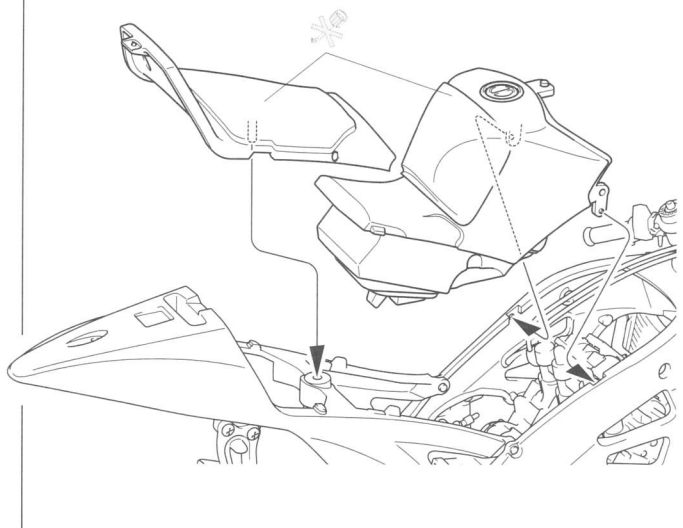
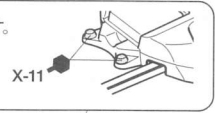
X-11 ●



21

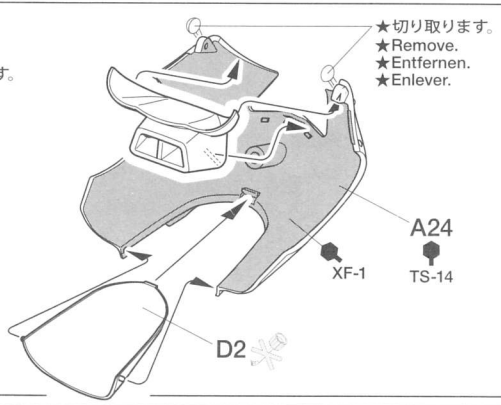
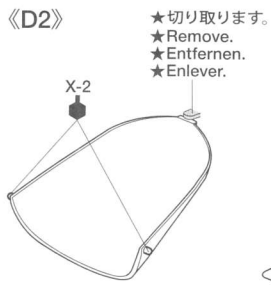
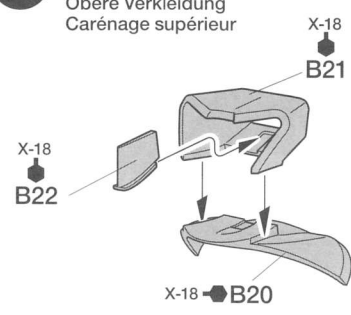
フューエルタンクの取り付け
Attaching fuel tank
Anbringung des Kraftstofftanks
Fixation du réservoir

- ★ビニールパイプ (A) を通します。
- ★Pass vinyl tube (A).
- ★Vinylschlauch durchführen (A).
- ★Passer le tube vinyle (A).



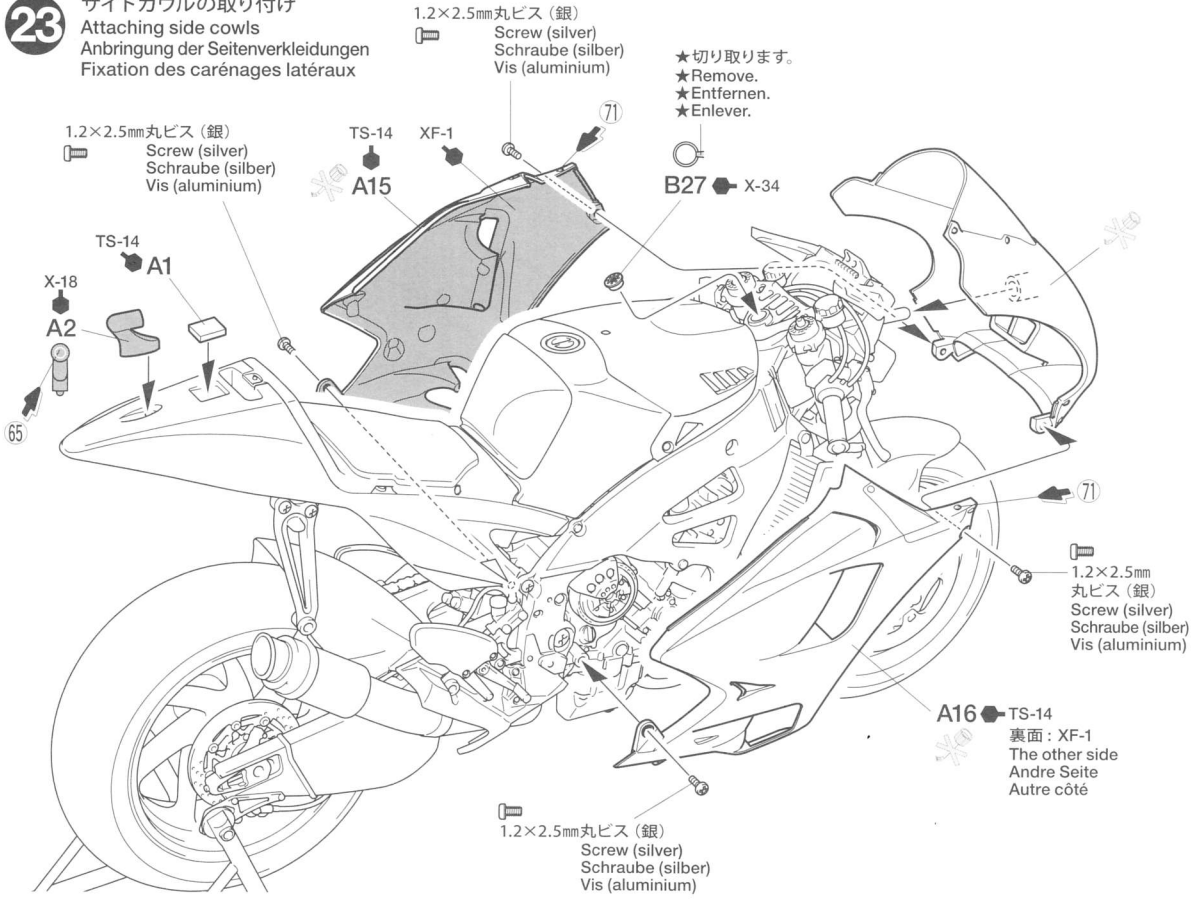
22

《アッパーカウル》
Upper cowl
Obere Verkleidung
Carénage supérieur



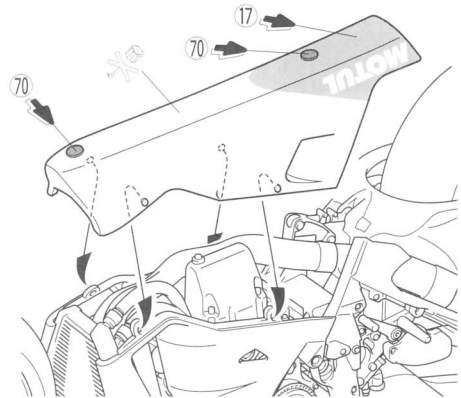
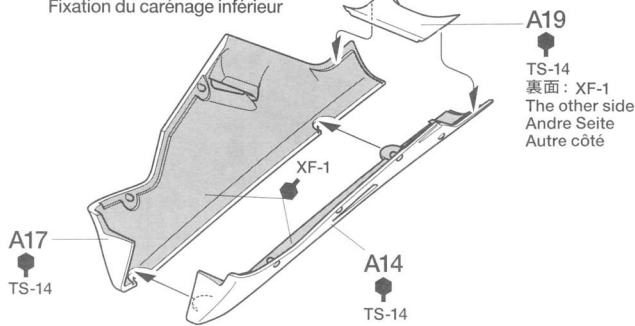
23

サイドカウルの取り付け
Attaching side cowls
Anbringung der Seitenverkleidungen
Fixation des carénages latéraux



24

アンダーカウルの取り付け
Attaching under cowl
Befestigen der unteren Verkleidung
Fixation du carénage inférieur



不要部品…………… A18, B19, B38, B39
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisées.

PAINTING

《ヤマハYZR-M1 '09 モンスターヤマハテック3》
2009年のMotoGP世界選手権で活躍したモンスター・ヤマハ・テック3チームのヤマハYZR-M1は、ブラックをベースにイエローとホワイトのグラフィック、さらにメインスポンサーのモンスター・エナジー社のトレードマークである3本の爪痕をMに見立てた個性的なロゴが配されていました。エンジンや足まわりなどの細部の塗装は説明図中に示しました。ゼッケンやスポンサーロゴなどのマークは別紙を参考に貼ってください。

Painting the Yamaha Tech 3 YZR-M1 2009
The 2009 Monster Yamaha Tech 3 YZR-M1's livery consisted of white and yellow markings on the bike's black body. It also featured Monster Energy's eye-catching three claw mark logo. Refer to the instruction manual for information on painting details. Please see the separate finishing guide for applying the various decals.

Lackieren der Yamaha Tech 3 YZR-M1 2009
Das Outfit der 2009er Yamaha Tech 3 YZR-M1 bestand aus weißen und gelben Markierungen auf der schwarzen Karosserie des Motorrads. Außerdem trug sie das auffallende Drei-Klauen-Markenzeichen von

Monster Energy. Beachten Sie die Bauanleitung bezüglich Information zur Detail-Bemalung. Zur Anbringung der verschiedenen Aufkleber sehen Sie bitte in der separaten Fertigstellungs-Anleitung nach.

Décoration de la Yamaha Tech 3 YZR-M1 2009
La décoration de la YZR-M1 Monster Yamaha Tech 3 2009 était constituée de marquages blancs et jaune sur une base noire. Elle comportait également le très accrocheur logo aux trois griffes Monster Energy. Se reporter à la notice de montage pour la mise en peinture des détails. Utiliser le feuillet de décoration séparé pour apposer les decals.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ① はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③ 台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとりまします。

DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.

- ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤ Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das

Abziehbild naßmachen.

- ⑤ Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

部品請求について

For use in Japan only!

★ 部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文の場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



- ① 《郵便振替のご利用法》
郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。
- ② 《代金引換のご利用法》
パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。
- ③ 《タミヤカードのご利用法》
タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 **054-283-0003**
東京 **03-3899-3765** (静岡へ自動転送)
営業時間/平日▶8:00~20:00 土、日、祝日▶8:00~17:00

《カスタマーサービスアドレス》

http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm



1/12
Motorcycle

www.tamiya.com

ヤマハYZR-M1 '09 モンスター ヤマハテック3 ITEM 14119

★価格は2010年10月現在のものです。予告なく変更となる場合があります。

| 部品名 | 税込価格 | 本体価格 | 部品コード |
|----------------------|------|--------|----------|
| フロントカウル…………… | 420円 | (400円) | 19331171 |
| A/パーツ…………… | 672円 | (640円) | 19000156 |
| B/パーツ…………… | 924円 | (880円) | 19000157 |
| C/パーツ…………… | 693円 | (660円) | 19000158 |
| D/パーツ…………… | 420円 | (400円) | 19000159 |
| タイヤ袋詰(※リキップ 含む)…………… | 777円 | (740円) | 19401670 |
| ポリキャップ(8個)…………… | 210円 | (200円) | 10446168 |
| マーク…………… | 987円 | (940円) | 11401278 |
| タイヤマーク…………… | 210円 | (200円) | 11401227 |
| エンブレムステッカー…………… | 220円 | (210円) | 11421495 |
| 説明図…………… | 336円 | (320円) | 11051855 |
| 解説文…………… | 315円 | (300円) | 11051856 |

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

| Parts code | ITEM 14119 |
|---------------|---------------------|
| 19331171…………… | Front Cowling |
| 19000156…………… | A Parts |
| 19000157…………… | B Parts |
| 19000158…………… | C Parts |
| 19000159…………… | D Parts |
| 19401670…………… | Tire Bag |
| 10446168…………… | Poly Cap (8 pcs.) |
| 11401278…………… | Decals |
| 11401227…………… | Tire Decals |
| 11421495…………… | Emblem Stickers |
| 11051855…………… | Instructions |
| 11051856…………… | Cover Story Leaflet |

YAMAHA YZR-M1'09

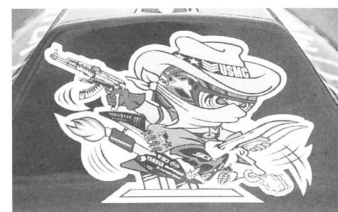
MONSTER YAMAHA TECH 3



ヤマハ YZR-M1'09 モンスター ヤマハ テック3



ITEM 14119



Photos are courtesy of Tech 3.

2009年、ヤマハは2輪ロードレースの最高峰、MotoGP世界選手権に4台のYZR-M1を送り込み、フィアット ヤマハ チームとモンスター ヤマハ テック3チーム、それぞれ2名のライダーに託してシーズンを戦いました。そして、全17戦中、フィアットヤマハチームのバレンティーノ・ロッシ選手が6勝、ホルヘ・ロレンソ選手が4勝を上げ、さらにコーリン・エドワーズ選手が第10戦イギリスGPで2位を獲得。全戦でYZR-M1を駆るライダーが表彰台に登るといふまさに圧倒的な強さを見せつけたのです。

全戦表彰台という記録に貢献したC.エドワーズ選手が所属するテック3チームは、1989年、元GPライダーのエルベ・ボンシヤルが創設。南フランス・プロバンスに本拠地を持つこのチームは1990年、ドミニク・サロン選手をライダーに250ccクラスに参戦を開始します。1995年にはフランス人ライダーのオリビエ・ジャック選手とサインを交わし、250ccクラスで着々とその地位を築いていくのです。そして、1999年に中野真矢選手が加入し、翌2000年、テック3チームは250ccクラスで絶頂期を迎えます。ライダーは前年に引き続きO.ジャック選手と中野真矢選手のラインナップ。2人は250ccクラスを席卷し、年間ランキング1、2位を独占。しかも、最終戦オーストラリアGPの最終ラップ、ゴール直前で王座が決する歴史に残る激闘のシーズンとなったのです。2001年、チームは両選手とともに500ccクラスにステップアップ。ヤマハのメインサテライトチームとしてYZR500で活躍することになります。2002年、2輪ロードレース世界選手権の最高峰クラスはMotoGPと名を変え、マシンはそれまでの2ストローク500ccエンジンから4ストローク990ccエンジンに変更されました。このレギュレーションにあわせて開発されたヤマハのニューマシンYZR-M1は、この年の終盤にはテック3チームにも供給されることとなるのです。

2008年、チームはスーパーバイク世界選手権のチャンピオン経験を持つ2人のライダー、コーリン・エドワーズ選手とジェームス・トーズランド選手を迎え、大きな期待が集まりました。年間ラ

ンキングはそれぞれ7位と11位にとどまったものの、J.トーズランド選手は6位入賞を6回獲得するなど、順調なデビューシーズンの滑り出しを見せます。一方、C.エドワーズ選手は第5戦フランスGP、第9戦オランダGPで3位に入賞するなどその実力を証明したのです。

そして2009年、チームはアメリカ最大の栄養ドリンクメーカー、モンスターエナジー社をメインスポンサーとして獲得。モンスターヤマハ テック3のチーム名でシーズンを戦うこととなります。YZR-M1はブラックをベースにイエローとホワイトのグラフィックを配し、さらに同社のトレードマークとなっている、3本の爪痕をM1に見立てた個性的なロゴが施され、ホワイトパールとブルーメタリックに塗り分けられたワークスチームのマシンとは大きくイメージを変えています。09年型YZR-M1は、この年導入されたプリDESTONタイヤのワンメイク規定への対応と数々の改良によりポテンシャルをいっそう高めました。ライダーは前年に続き、C.エドワーズとJ.トーズランドの布陣。エースライダーのC.エドワーズ選手は初のプリDESTONタイヤにすばやく対応、経験を生かして着実にポイントを加算します。特に、第10戦イギリスGPでの走りが光りました。決勝レースの天候は雨模様という難しいコンディション。異なるタイヤを装着したマシンへの交換が許される、いわゆるフラッグ・ツー・フラッグルールが適用されたレースとなりました。序盤はほぼドライながら、次第に雨脚が強くなりウェットコンディションに。不安定な路面状況の中、予選6位からスタートしたC.エドワーズ選手はスリックタイヤを選択したため、スタート時に15位と出遅れますが、路面状況を把握しながらステディな走りを見せ次第に順位を上げます。降り続く雨のため、マシン交換をする選手が現れる中、スリックタイヤのままで走り続け、20周目には5位、23周目には3位に浮上し最速タイムを記録、さらに最終ラップの最終コーナーでオーバーテイクを見せ2位に躍進。2008年に引き続き、YZR-M1ライダーの全戦表彰台登壇という記録に大きな役割を果たしたのです。

Yamaha fielded four YZR-M1 bikes during the 2009 MotoGP season, two from the Fiat Yamaha Team and two from the Monster Yamaha Tech 3 Team. In an impressive demonstration of the bike's dominance, YZR-M1 riders achieved podium finishes in every single one of the season's 17 races, including 6 wins by Fiat Yamaha Team's Valentino Rossi, 4 wins by his teammate Jorge Lorenzo, and a 2nd place result at Rd.10 British GP by Tech 3 rider Colin Edwards.

Tech 3 was founded by former GP rider Herve Poncharal in 1989 and is based in Provence, in southern France. The team started out by entering the 250cc class with rider Dominique Sarron in 1990 and signed French rider Olivier Jacque in 1995 as they steadily established their reputation. Shinya Nakano was added to the rider lineup in 1999, setting the stage for the climax of the team's 250cc class success in 2000. That season, not only did the duo of Olivier Jacque and Shinya Nakano sweep aside all competition in the 250cc class to achieve a 1-2 finish in the overall rider standings, their dramatic championship-deciding final lap at the Australian GP would be remembered as one of the closest finishes in GP history. 2001 saw both riders move up to the 500cc class YZR500 bike as Tech 3 became Yamaha's main satellite team. In 2002, when the premier motorcycle racing class was renamed MotoGP, new regulations called for a switch from 2-stroke 500cc to 4-stroke 990cc engines. Yamaha's YZR-M1 was developed to comply with this change and Tech 3 began fielding this bike toward the end of that season.

For 2008, the team named former Superbike World Champions Colin Edwards and James Toseland as its riders and expectations were high. Edwards took 3rd place at the French and Dutch GPs while Toseland scored

six 6th place finishes, leading to 7th and 11th place respectively on the overall rider rankings for a commendable debut season.

American beverage brand Monster Energy became the team's main sponsor in 2009 and the team's name was thus changed to Monster Yamaha Tech 3. Its YZR-M1 bikes were adorned with white and yellow graphics, including Monster Energy's three claw mark logo, on a black-colored body, a livery which stood in sharp contrast to the two-tone Pearl White and Metallic Blue works team machines. Responding to new regulations which designated Bridgestone as the sole tire supplier, the 2009 YZR-M1's design incorporated a number of improvements to enhance its potential. Despite not being familiar with the Bridgestone tires, Edwards quickly grew accustomed to them and consistently earned points. His performance at Rd.10 British GP, which began in nearly dry conditions but turned into a wet race, was particularly notable. It was a race in which the flag-to-flag rule, which allows riders to switch to bikes with more appropriate tires in accordance to weather developments, was implemented. Despite having qualified in 6th place on the starting grid, Edwards rode tentatively in 15th place during the early part of the race due to the tricky track surface conditions and his selection of slick tires. However, he was able to discern the surface conditions and make his way up through the field. As other riders entered the pits to change bikes, Edwards stayed on his slick tires, rising to 5th place by Lap 20 and 3rd place by Lap 23, setting the fastest lap time in the process. Edwards went on to dramatically clinch 2nd place with an overtaking maneuver at the final corner on the final lap. His performance helped the YZR-M1 place a rider on every race podium during the season for the second year in a row.

Yamaha ging bei der 2009er MotoGP Saison mit vier YZR-M1 Motorrädern an den Start, zwei über das Fiat-Yamaha-Team und zwei über das Monster Yamaha Tech 3 Team. In eindrucksvoller Demonstration der Dominanz des Motorrads holten sich die YZR-M1 Fahrer Podiumsplätze in jedem einzelnen der 17 Rennen der Saison, darunter 6 Siege von Valentino Rossi des Teams Fiat-Yamaha, vier Siege seines Team-Kollegen Jorge Lorenzo und ein 2. Platz bei Rd.10, dem Britischen GP von Tech 3 Fahrer Colin Edwards.

Tech 3 wurde 1989 vom früheren GP-Fahrer Herve Poncharal gegründet und ist in der Provence, Südfrankreich, beheimatet. Das Team begann 1990 beim Eintritt in die 250cm³ Klasse mit Fahrer Dominique Sarron und verpflichtete 1995 bei ständig zunehmender Reputation den Französischen Fahrer Olivier Jacque. Shinya Nakano kam 1999 zu der Fahrer-Gilde und bildete 2000 den Aufhänger für den Höhepunkt des Teams in der 250cm³ Klasse. In jener Saison fegte das Duo Olivier Jacque und Shinya Nakano nicht nur alle Wettbewerber der 250cm³ Klasse auf die Seite, um Platz 1 und 2 in der Fahrerwertung zu ergattern, ihre dramatische Meisterschafts-entscheidende letzte Runde beim Australischen GP sollte mit einem der knappsten Zieleinläufe in die GP-Geschichte eingehen. 2001 wechselten beide Fahrer auf das Motorrad der 500cm³ Klasse YZR500, als Tech 3 das Haupt-Privatteam von Yamaha wurde. Als 2002 die oberste Motorrad-Rennklasse in MotoGP umbenannt wurde, verlangten die neuen Vorschriften einen Wechsel von 2-Takt 500cm³ auf 4-Takt 990cm³ Motoren. Yamahas YZR-M1 wurde entwickelt, um dem Wechsel zu entsprechen und Tech 3 begann, dieses Motorrad gegen Ende der Saison einzusetzen.

Für 2008 benannte das Team die früheren Superbike Weltmeister Colin Edwards und James Toseland als Fahrer und die Erwartungen waren hoch. Edwards erreichte den 3. Platz beim Französischen und Holländischen GP während Toseland sechs 6. Plätze erreichte, was

zum 7. und 11. Platz in der Fahrer-Endwertung einer lobenswerten Debut-Saison führte.

Die Amerikanische Getränke-Marke Monster Energy wurde 2009 zum Hauptsponsor des Teams worauf dessen Name auf Monster Yamaha Tech 3 geändert wurde. Seine YZR-M1 Motorräder waren mit weißen und gelben Grafiken verziert, darunter das Drei-Klauen-Markenzeichen von Monster Energy auf schwarzer Karosserie, einem Outfit, das in scharfem Kontrast zum zweifarbigen Perlweiß und Metallicblau der Werkstem-Maschinen stand. Als Reaktion auf neue Regeln, die Bridgestone zum einzigen Reifenlieferanten bestimmten, erfuhr die Konstruktion der YZR-M1 zur Leistungsanhebung eine Reihe von Verbesserungen. Obwohl Edwards nicht mit Bridgestone-Reifen vertraut war, gewöhnte er sich schnell daran und holte beständige Punkte. Seine Leistung beim Rd. 10 Britischen GP, der unter fast trockenen Bedingungen begann, dann aber zu einem Regenrennen wurde, war besonders bemerkenswert. Es war ein Rennen, in dem die Flag-to-Flag-Regel angewandt wurde, welche dem Fahrer gestattet, auf Motorräder mit entsprechend den Wetterbedingungen besser geeignete Reifen zu wechseln. Obwohl er sich auf Startplatz 6 qualifiziert hatte, fuhr Edwards in einer frühen Phase des Rennens wegen schwieriger Fahrbahnverhältnisse und seiner Wahl von Slickreifen vorübergehend auf Platz 15. Er hatte jedoch die Fahrbahnbedingungen richtig eingeschätzt und bahnte sich seinen Weg durchs Feld. Als andere Fahrer zum Wechseln des Motorrads in die Box fuhren, blieb Edwards auf seinen Slickreifen und stieg in Runde 20 zum Platz 5, in Runde 23 zum Platz 3 auf, wobei er im Fortgang die schnellste Runde markierte. Edwards fuhr weiter, um sich mit einem Überholmanöver in der letzten Kurve der letzten Runde den 2. Platz zu sichern. Seine Leistung verhalf der YZR-M1 dazu, das zweite Jahr in Folge in jedem Rennen einen Fahrer auf dem Podium zu platzieren.

Yamaha a engagé quatre YZR-M1 dans le Championnat MotoGP 2009, deux du team Fiat Yamaha et deux du team Monster Yamaha Tech 3. Réalisant une impressionnante démonstration de force, les pilotes de YZR M1 monterent sur les podiums des 17 courses de la saison, avec 6 victoires pour Valentino Rossi du team Fiat Yamaha, 4 pour son coéquipier Jorge Lorenzo et une 2^{ème} place au GP de Grande Bretagne pour le pilote Tech 3 Colin Edwards.

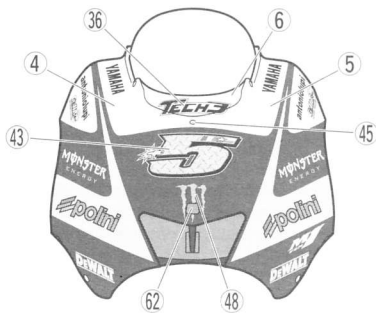
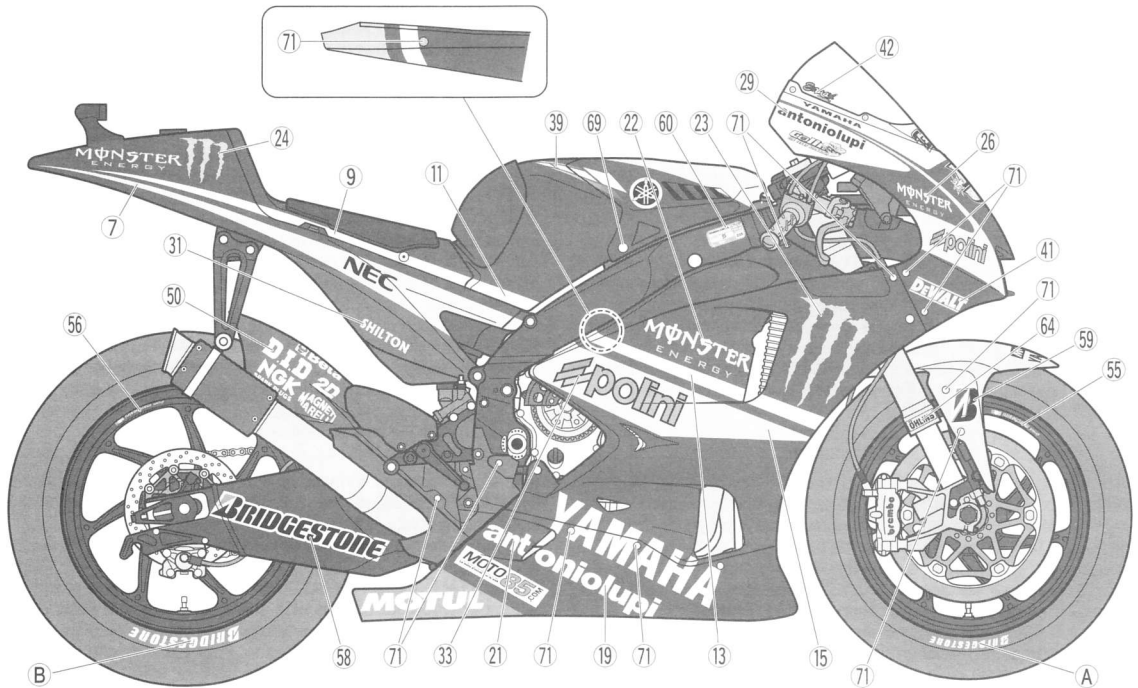
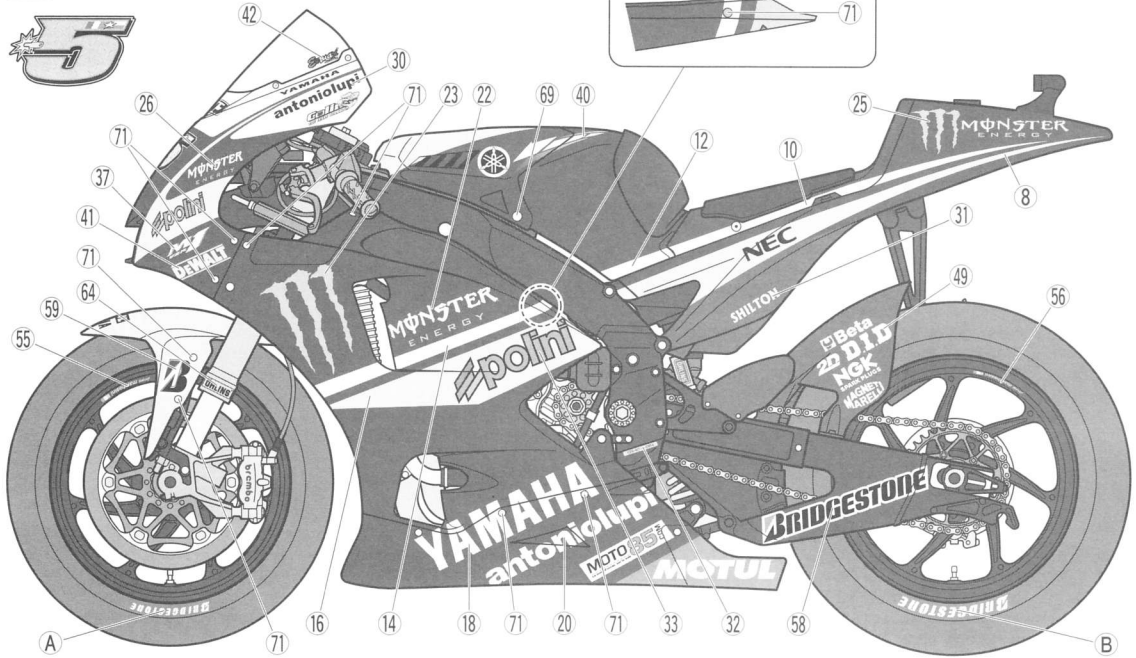
Tech 3 a été fondé par l'ancien pilote de GP Hervé Poncharal en 1989. Il est basé en Provence dans le sud de la France. Le team a fait ses débuts en 1990 en 250cm³ avec le pilote Dominique Sarron puis sa réputation grandissant, il engagea le pilote français Olivier Jacque en 1995. Le pilote Shinya Nakano rejoignit Tech 3 en 1999 et tout était prêt pour assurer la domination du team en 250cm³ en 2000. Non seulement le duo Olivier Jacque/Shinya Nakano écrasa ses adversaires en prenant respectivement les 1^{ère} et 2^{ème} places du classement des pilotes, mais ils se livrèrent un combat sans merci pour le titre, Jacque doublant Nakano sur la ligne d'arrivée du dernier Grand Prix de la saison ! C'était une des victoires les plus serrées de l'histoire des GP Moto. En 2001, les deux pilotes passèrent en 500cm³ sur YZR500, Tech 3 étant devenu le principal team satellite de Yamaha. En 2002, la classe supérieure de compétition moto fut renommée MotoGP et la nouvelle réglementation imposa des moteurs 4 temps 990cm³ à la place des 2 temps 500cm³. Pour y répondre, Yamaha développa la YZR-M1 et Tech 3 disposa de cette machine à la fin de la cette saison.

Pour 2008, le team avait pour pilotes l'ex-Champion du Monde Superbike Colin Edwards et James Toseland et les espoirs étaient grands. Edwards prit la 3^{ème} place des GP de France et des Pays-Bas

tandis que Toseland termina six fois 6^{ème}. Ils prirent respectivement les 7^{ème} et 11^{ème} places du classement final des pilotes après une saison honorable.

La marque de boisson américaine Monster Energy devint le principal sponsor du team en 2009 dont le nom fut changé en Monster Yamaha Tech 3. Ses YZR-M1 étaient décorées avec des graphismes blancs et jaune, incluant le logo aux trois griffes d'Energy, sur une base noire. Cette livrée contrastait fortement avec celle blanc nacré et bleu métallisé des machines d'usine. Pour tenir compte du nouveau règlement qui imposait Bridgestone comme unique fournisseur de pneumatiques, la YZR-M1 2009 fut modifiée et bénéficia de diverses améliorations. Edwards, s'accoutuma rapidement aux pneus Bridgestone et rentra régulièrement dans les points. Sa prestation au GP de Grande Bretagne qui débuta dans des conditions sèches puis sous la pluie, est particulièrement intéressante. Lors de cette course fut appliqué le règlement flag-to-flag qui permet aux pilotes de rentrer au stand pour échanger leur machine pour une autre équipée de pneus appropriés en fonction des conditions météo. Bien que 6^{ème} sur la grille de départ, Edwards était en 15^{ème} position au début de course du fait de la piste glissante et de son choix de pneus slicks. Cependant, en utilisant les parties sèches de la piste il réussit à remonter. Alors que les autres pilotes rentraient aux stands pour changer de motos, Edwards conserva ses pneus slicks et passa 5^{ème} au 20^{ème} tour puis 3^{ème} au 23^{ème} tour, réalisant au passage le meilleur temps au tour. Edwards prit finalement la 2^{ème} place de la course après un dépassement dans le dernier virage du dernier tour. Cette performance permit à la YZR-M1 de placer un pilote sur le podium de chaque course de la saison, et ce pour la 2^{ème} année consécutive.

A 《C・エドワーズ》
C. Edwards



不要スライドマーク……
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisées.

《エンブレムステッカーの貼り方》

- 1.マークを台紙ごと少し大きめに切り取ります。
- 2.マークがついた上側のフィルムを台紙からめくり、貼る位置に合わせてフィルムの上から強く押つけます。
- 3.フィルムをゆっくりとはがします。

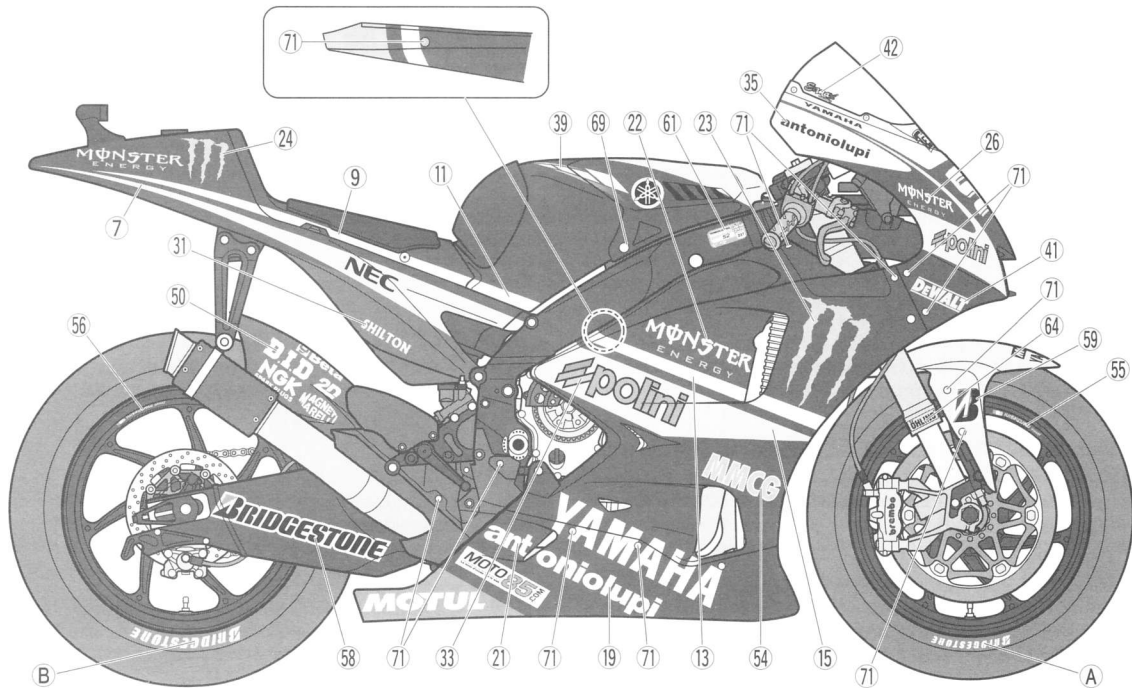
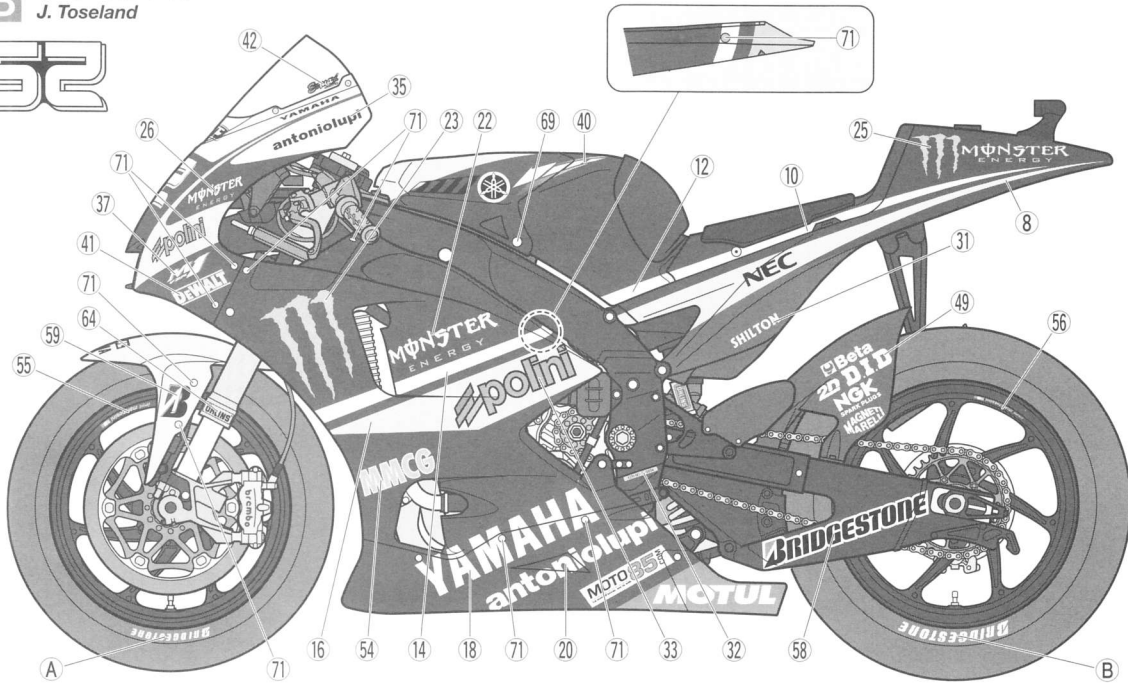
EMBLEM STICKER

1. Cut out sticker allowing a slight border.
2. Peel away the lining and securely place the sticker in position.
3. Remove the film slowly.

- EMBLEM-AUFKLE
1. Schneiden Sie den
 2. Die Trägerfolie ab
 3. Den Schutzfilm v

- EMBLEME AUTOC
1. Découper l'autoc
 2. Soulever le supp
 3. Enlever douce

B 《J・トーザランド》
J. Toseland



..... 46, 47, 68, 75
76, 77, 78

BER
Aufkleber mit etwas Überstand ausziehen und den Aufkleber an der fest andrücken.
rsichtig abziehen.

OLLANT
ollant en laissant une lé-gère
ort et apposer l'autocollant en
t le film.

